

September 16, 1952

Hand delivered note, Zhou Enlai to Stalin, conveying telegram From Mao Zedong to Zhou Enlai

Citation:

"Hand delivered note, Zhou Enlai to Stalin, conveying telegram From Mao Zedong to Zhou Enlai", September 16, 1952, Wilson Center Digital Archive, APRF, f. 45, op. 1, d. 343, ll. 94-96; AVP RF, f. 059a, op. 5a, d. 5, p. 11, ll. 96-98; and RGASPI, f. 558, op. 11, d. 343, ll. 0094-0096.

<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/113030>

Summary:

Mao, via Zhou Enlai, informs Stalin of the position China means to take the discussion of the Korean question at the UN. Mao also asks Stalin's advise about whether or not to sign non-aggression pacts with India and Burma.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan

Translation - English

Товарищу С Т А Л И Н У И.В.


Направляю Вам русский перевод телеграммы, полученной мною от товарища Мао Цзе-дуна.

Прошу Вас ознакомиться с ней и назначить удобное для Вас время встречи для получения Ваших личных указаний.

С коммунистическим приветом.

Чжоу Энь-лай.

"16" сентября 1952 года.



Товарищ ЧЖОУ ЭНЬ-ЛАЙ.

I. По имеющимся у нас сведениям корейский вопрос будет обсуждаться на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи ООН. По вопросу о военнопленных Мексика выдвинула предложение, состоящее из 3-х пунктов, а именно: во-первых, обеим сторонам немедленно произвести обмен военнопленными, изъявившими желание вернуться на родину, во-вторых, остальные военнопленные передаются под временное покровительство государств-членов ООН и подлежат репатриации в соответствии с соглашением, которое будет достигнуто; в-третьих, после установления в Корее нормального положения гарантировать этим военнопленным возвращение на родину и обеспечить возможности для этого. До восстановления нормального положения в Корее, если военнопленные попросят вернуть их на родину, то соответствующее правительство также должно принять меры и предоставить им всяческую возможность для репатриации.

Повидимому, предложение обсудить корейский вопрос на Генеральной Ассамблее ООН было выдвинуто по инициативе Англии. Предложение же Мексики возникло по инициативе США. Последние уже выразили желание обсудить этот вопрос на Генеральной Ассамблее ООН.

Мы намерены выразить возражение против такого варианта.

~~2.-~~

Прошу посоветоваться с товарищем ФИЛИППОВЫМ какова долж-
на быть наша позиция в отношении этого вопроса.

2. Индия и Бирма сделали намек на то, что они хотели бы подписать с нами пакт о ненападении, а также надеются на то, что Вы посетите эти страны. Суть заключается в том, что Неру хотелось бы приехать с визитом в Китай, с тем, однако, чтобы Вы направились в Индию с ответным визитом. Эта информация нами получена от нашего посла в Бирме Яо Чжун-мина.

Я предполагаю, что эти вопросы Индия и Бирма весьма возможно выдвинут для обмена мнениями. Если Индия и Бирма выступят с этими предложениями официально, то нам отклонять их было бы неудобно.

Прошу также посоветоваться с товарищем ФИЛИППОВЫМ целе-
сообразно ли Китаю заключать подобные пакты с Индией и Бирмой.

Мао Цзе-дун.

15 сентября 1952 года.

To Comrade STALIN, I.V.

I send you a Russian translation of a telegram I received from comrade Mao Zedong.

I ask you to familiarize yourself with it and indicate a time of meeting convenient for you for receipt of your personal orders.

With communist greetings.

Zhou Enlai.

[signature]

16 September 1952.

Comrade ZHOU ENLAI.

1. According to our information, the Korean question will be discussed at the forthcoming session of the General Assembly of the UN. Regarding the question of prisoners of war Mexico has advanced a proposal consisting of 3 points, which are: first, both sides immediately conduct an exchange of prisoners who have expressed the wish to return to their homeland; second, the remaining POWs will be transferred to the temporary protection of UN member states and be subject to repatriation according to an agreement which will be concluded; third, after a normal situation is established in Korea, to guarantee that these POWs can return to their homeland and to provide them with the possibility for this. Until the restoration of a normal situation in Korea, if the POWs ask to return to their homeland, then the corresponding government also must take measures and present to them all possibilities for repatriation.

Apparently, the proposal to discuss the Korean question in the General Assembly of the UN was advanced at the initiative of England. The proposal of Mexico arose at the initiative of the USA. The latter have already expressed the wish to discuss this question in the UN General Assembly.

We intend to express opposition to such a variant.

I ask you to consult with comrade FILIPPOV about what our position should be on this question.

2. India and Burma have made indications that they would like to sign a non-aggression pact with us, and also hope that you will visit these countries. The essence is that [Indian leader Jawaharlal] Nehru would like to visit China, with a view, however, that you will go to India on a return visit. We received this information from our ambassador in Burma Yao Zhongming.

I suggest that it is highly possible that India and Burma will advance these questions for an exchange of opinion. If India and Burma make these proposals officially, then it would be inconvenient for us to refuse.

I ask also that you consult with Comrade FILIPPOV about whether it is advisable for China to conclude such pacts with India and Burma.

Mao Zedong.

15 September 1952